

junt amb muntanya, a l'extrem Sudoest de l'Alt Maestrat (Alcalatén). El veïnat de masies és en te. de Lluçena, arran del límit amb el d'Useres, i al peu de la gegantesca i disforme *Penya Roja*, on coincideixen els termes de *Les Useres*, *Lluçena* i *Figueroles*, i quasi hi arriba *Costur*; a Costur aquesta penya me l'anomenaren *la roca traçant* (XXIX, 11) mentre que a Les Useres solament em donaren *les traçant*, com a nom dels masos, *les traçant*, a Lluçena (i també IGC; deformat en *Trallanta*), i el mapa que tenia fet el metge de Les Useres (erudit en noms locals), posa *La Traçant* (XXIX, 17).

4) *Tarraguan*, pda. munt. en el te. d'Eslda (cap a l'Espadà), poc més de 30 k. dret al S. de Lluçena (XXIX, 164.23).

El (3) i en rigor el (4) indiquen forma originària en -NT- o -ND-, a diferència de la -ny de (1) i (2); però sembla que tots quatre vinguin de *guá* amb diftong, més aviat que de *o* (canviat possiblement en *ya* per una ultracorrecció). Quant a la inicial és clar que la -rr- del (4) és fàcil alteració (estranya a tots els altres), i exclosa per la *Tr-* de (1) i (2): preferible majorment si la *a* de *Tar-* s'hi ha ficat per anaptixi, com ho fan creure els altres. La inicial *An-* del (2) tant pot resultar d'aglutinació de la prep. locativa *en* com pot ser que en altres hi hagi deglutinaci; si bé la majoria indica més aviat allò. En fi, *tre-* i *tra-* són també intercanviables.

ETIM. El conjunt suggereix un NP germànic com els que han donat masses de NLL muntanyencs a tot el Nord del nostre domini lingüístic. Pensem:

A) En *Andregundis* fem., documentat en el S. VIII en el ben conegut *Políptic* del parisenc *Irminon* (Först. 107) i format amb dos components tan prolífics com *ANDER-* i *GUNDI*. No seria obstacle la -t- del (3), no sols perquè en *-and* s'ensordiria la -d final, sinó que com a nom germànic tindria una *n* mig-sorda (cf. *Conte/Conté/Contino*, vol. I, 113): noms com *Guñtila*, *Gontevigia*, *Contijoc* etc. es registren en massa en els nostres documents (veg. en Aeb., *Onom.*, p. 21); cf. *Traguntia*, aldea de 7 cases, p. jud. Vitigudino (prov. Salam.), ben semblant al nostre *Traguant*, que podria sortir d'una var. feminitzada *ANDREGUNDIA* (o seria *THRAS-*?, infra).

B) Ja que predomina la forma *Tra-* amb -a- i sense *An-*, i hem de tenir present el cas freqüent de -IND o -SIND canviats en *-eny*, *-reny* (*Gisclareny*, *Coll Pany* etc.; *E.T.C.* I, 33.34), pensem que podria venir d'una base en -AND o -WAND, i amb *TRA-* inicial (o *THRAS-*, que es redueix sempre a *Tra-*), cf. *Traval*, *Traver*, *Tarabaus*. És cert que només els noms en -WAN són prou freqüents (24 en Först.), amb una -N simple que no convé gaire; *WAND-* com a inicial sí que és fecunda, però no és element final; tanmateix hi hagué un nom *THROAND* copiosament documentat (20 o 30 test. en Först., 1465, des del S. VIII), particularment en fonts merovingies (Pardessus i *MGH*), molt en alt-alemany i baix alem. (Salzburg etc.); també longobard i ags. (*Thron*d).

És, però, formació singular i mal explicada, i com a base fonètica del nostre *gy* convindria que hi hagués -w- enmig, que no veig aparèixer enlloc en els testimonis: Först., 1529, sospesant si existí *-wand* (com que troba només un *Kaerwan* bavarès del S. VIII, i dos noms fràncics, que declara sospitosos de manlleu), tendeix a negar-ho, sense decisió; tanmateix pot ser que hi hagi hagut *THROAND*, sigui amb caràcter primari (cf. *thraujan* «corripere, vindicare») sigui amb *y* secundària.

M'inclinaria a creure que hi ha hagut, almenys a casa nostra, algun encreuament o superposició d'un tal nom en -(W)AND amb els en -GUNDIA. En efecte trobo un NP f. *Trasguncia* en un doc. de La Vansa (que és a menys de 10 k. NE. de Coll de Nargó), llegit a l'arx. de Sols.; i una *Trasguncia* fa testament a la parròquia d'Argentona (a. 1060, en un perg. orig. p. p. *An. Bibl. Cat.* 1970, p. 36). Formes, doncs, que corresponen a la regular evolució de *THRASGUNDIA* (var. de *GUNDIS*), format amb els components *THRAS-* i *GUNDI*, copiosíssims. *-GUNDIA* podia donar *-gunzia* (cf. *Aldonza* etc.), i també *-guntia* (com en el NL salmantí), però també podia sofrir una evolució com la de *VERECUNDIA* en *vergonya*, i bé hem d'admetre la possibilitat que en mossàrab hi hagués diftongació a la manera del cast. ant. *vergüena* i oc. ant. *vergoenba*; i que aquesta diftongació en certs parlars mossàrabs arribés fins al grau *ya* (com en arag. etc.) no és gens inversemblant. Tant en el (3)-(4) com en el (2)-(1), hi pot haver hagut encreuament o superposició dels dos parònims germànics; sense comptar que pogué contribuir-hi la ultracorrecció de ò en *ya* (com en *La Quar* < *ILLA CORRE*).

Acabo fent memòria d'uns altres noms parònims que s'ha de destriar quant a l'origen (sense descartar que hagin produït alguna influència contaminadora en els nostres).

1) *Tabuenca*, poble aragonès, prov. Saragossa, no lluny de *Borja*. Així mateix: Barranc de *taguença*, en te. d'Onil (xxxv, 175.17). I amb -NK- > -ng-: *Johan Taubenga*, passim, en el *Ll. de Válués* de Cast. Pna., a. 1389, i *Tauenga* en el de 1371. Sembla nom pre-romà ibèric (berberoid?). Per a *Ta-*, cf. Schulten, *Die Keltiberrn und ihre Kriege mit Rom.* 1914, p. 38.

2) *TRIGUNDUM*, mansió a Galícia, segons l'Itin. Antoní (424.4), que sembla continuat en un «*Linar Trigonde*», te. de Restande, prop d'Ordens, prov. Cruñha.

TRAIÀ, Sant Jaume de ~

Despoblat del terme d'Argentona: *Trayà* (Mas, N. *H. Bna.*). Hi resta avui una antiga ermita enderrocada (Reig Vilardell, *Monogr.*, s. v. *Argentona*) i *GGC*, *Bna.*

Ho visitarem el 1958 amb Casac. i amics, però ells no sabien bé com es pronunciava el nom. En el *BCEC* III, 20, es descriuen restes romanes dins aquest ter-